



Capilla de los Fugger en la iglesia de Santa Ana

Ruta “Tras los pasos de los Fugger”

Esta ruta le llevará por 15 carteles informativos en edificios que recuerdan la historia de los Fugger. El recorrido peatonal lleva a la Fuggerei y a la Capilla de los Fugger de Santa Ana, al Monumento a los Fugger y a las Casas de Fugger, así como a la Catedral y a la Iglesia de los Santos Ulrico y Afra, al Ayuntamiento y al Fugger und Welser Erlebnismuseum (inscripciones en alemán, inglés e italiano, audioguías móviles en todas las estaciones).

Información turística/visitas guiadas por la ciudad

Oficina de turismo: Rathausplatz 1, teléfono 08 21/5 02 07-24, de abril a octubre: de lunes a viernes de 8:30-17:30 h, sáb. 10:00-17:00 h, dom. 10:00-15:00 h, de noviembre a marzo: de lunes a viernes de 09:00 – 17:00 h, sáb. 10:00-17:00 h, dom. 10:00-15:00 h

Visitas guiadas por la ciudad (a pie): de abril a octubre: todos los días de 11:00 h (solo en alemán) y a las 14:00 h (en alemán y en inglés), de enero a marzo, noviembre y diciembre: sáb., dom. a las 14:00 h (en alemán y en inglés). Duración: 2 horas, desde la oficina de turismo.

Visitas guiadas por la ciudad (en autobús): de abril a octubre: vie. 15:00 h, sáb., dom. 10:30 h, fines de semana de Adviento: sáb., dom. 10:30 h, festivos: 10:30 h, desde el Ayuntamiento, en alemán y en inglés.

Visitas guiadas por la ciudad en taxi: a petición, teléfono 08 21/5 02 07-33

Perlachturm: De Pascua a octubre de 10:00 – 18:00 h, durante el Adviento de viernes a domingo de 14:00 – 18:00 h

Recibirá información cultural e histórica sobre la atracción turística elegida de inmediato en inglés

Puede reservar aquí

Regio Augsburg Tourismus GmbH
 Oficina de Turismo
 Rathausplatz 1
 86150 Augsburg
 Teléfono 08 21/5 02 07-0
 tourismus@regio-augsburg.de,
 www.augsburg-tourismus.de



Restaurantes temáticos/con ambientación/originales

20 Kälberhalle, Berliner Allee 36, tel. 65 07 07 70, www.kaelberhalle.de

21 König von Flandern, Gasthaus-Brauerei, Karolinenstr. 12, tel. 15 80 50, www.koenigvonflandern.de

22 Restaurant zur Kahnfahrt, Riedlerstr. 11, tel. 3 55 16, www.restaurant-zur-kahnfahrt.de

23 Riegele Wirtshaus, Frölichstr. 26, tel. 45 52 55-0, www.riegele-wirtshaus.de

Snack-bars

24 Sakura Japan Point, Steingasse (tel. 4 54 09 16), Hoher Weg 9 (tel. 44 98 94 89) y en el Stadtmarkt (tel. 5 08 50 55), www.sakura-point.de

Restaurantes de hoteles

25 Dorint – An der Kongresshalle, Imhofstr. 12, tel. 5 97 40, www.dorint.com/augsburg

26 Ibis Augsburg Königsplatz, Hermanstr. 25, tel. 5 03 10, www.ibis.com

Cocina italiana

27 Aposto Augsburg, Philippine-Welser-Str. 8, tel. 50 88 09 98, www.aposto.eu

28 Osteria Albero Verde, Wolfsgässchen 1 1/2, tel. 51 96 69, www.osteriaalberoverde.de

29 Ristorante Il Tartufo, Am Hinteren Perlachberg 1b, tel. 15 55 02, www.il-tartufo-augsburg.de

Cocina francesa

30 Oblingers, Pfärrle 18, tel. 34 58 30, www.hotel-fischertor.de

Cocina mexicana/sudamericana/española

31 Enchilada Restaurante y Bar Mexicano, Hallstr. 4, tel. 31 22 65, www.enchilada.de

Cafés-restaurantes/bistrós/bares/lounges

32 anna:café, Im Annahof 4, tel. 4 55 07 80, www.das-anna.de

33 Barfüßer Café, Barfüßerstr. 10, tel. 4 50 49 66, www.inhoga-augsburg.de

34 Bar 3M im Steigenberger Drei Mohren, Maximilianstr. 40, tel. 50 36-6 55, www.augsburg.steigenberger.de

35 Café am Milchberg, Milchberg 12, tel. 90 79 33 90, www.cab-b.de

36 Café Dichtl, Bahnhofstr./Ecke Schranenstr. 2, tel. 52 50 30, www.dichtl.de

37 Café Feinkost Kahn, Annastr. 16, tel. 31 20 31, www.feinkost-kahn.de

38 Café Laxgang, Spitalgasse 6, tel. 5 02 68-11, www.laxgang.de

39 Café Samocca, Hermanstr. 8, tel. 45 52 64-0, www.samocca-augsburg.de

40 Capitol Augsburg, Maximilianstr. 27, tel. 50 87 04 95, www.capitol-augsburg.de

41 Grandhotel Cosmopolis, Springergäßchen 5, tel. 45 08 24 11, www.grandhotel-cosmopolis.org

42 Kaffeehaus Bohème, Vordere Lech 3, tel. 15 91 27, www.kaffeehaus-boheme.de

43 Kaffeehaus Dichtl, Maximilianstr. 18, tel. 15 51 07, www.dichtl.de

44 Kaffeehaus im Thalia, Obstmarkt 5, tel. 15 30 78, www.lechflimmern.de

45 Karisma, Frauentorstr. 51, tel. 88 42 73 50, www.karisma-augsburg.de

46 Thorbräukeller, Heilig-Kreuz-Str. 20, tel. 51 19 91, www.thorbraeu-keller.de

47 zeit.loss – restaurant/café/lounge, Fröhlichstr. 13, tel. 31 60-63 21, www.zeitlos-augsburg.de



Gastronomía/restaurantes en el centro

Gastronomía/restaurantes en el centro

Cocina bávara/ suaba

1 1516 Brauhaus Augsburg, Viktoriastr. 1, tel. 4 54 04 80, www.brauhaus1516.de

2 3 Königinnen, Meister-Veits-Gässchen 32, tel. 15 84 05

3 Altstadtgasthaus Bauernntanz, Bauernntanzgäss. 1, tel. 15 36 44, www.bauernntanz-augsburg.de

4 Bayerisches Haus am Dom, Johannisgasse 4, tel. 3 49 79 90, www.bayerischeshaus.de

5 Zum bayerischen Herzl (antes “Der Weinbäck”), Spitalgasse 8, tel. 3 79 11

6 Kolpinghaus-Restaurant, Frauentorstr. 29, tel. 34 43-2 60, www.kolping-restaurant.de

7 Maximilians-Klausse, Jesuitengasse 18, tel. 51 05 65, www.maximilians-klausse.de

8 Ratskeller Augsburg, Rathausplatz 2, tel. 31 98 82 38, www.ratskeller-augsburg.de

9 Thorbräu Bräustüberl, Wertachbrucker-Tor-Str. 9, tel. 3 65 62, www.thorbraeu-stuebert.de

10 Viktoria Restaurant im Hotel Riegele, Viktoriastr. 4, tel. 50 90 00, www.hotel-riegele.de

11 Zeughausstuben, Zeugplatz 4, tel. 5 08 95 4, www.zweibayernkueche.de

Restaurantes

12 Cisa-Restaurant im Antoniushof, Maximilianstr. 55, tel. 6 08 44 91, www.cisa-augsburg.de

13 Die Ecke, Elias-Holl-Platz 2, tel. 51 06 00, www.restaurant-die-ecke.de

14 Die Tafeldecker in der Fuggerei, Jakoberstr. 26, tel. 9987 91 69, www.dietafeldecker.de

15 Feinkost Kahn, Annastr. 16, tel. 31 20 31, www.feinkost-kahn.de

16 Lustküche, Mittlerer Lech 23, tel. 7 80 84 22, www.restaurant-lustkueche.de

17 Magnolia, Beim Glaspalast 1, tel. 3 19 99 99, www.restaurant-magnolia.de

18 Restaurant Sartory und MAXIMILIAN'S im Steigenberger Drei Mohren, Maximilianstr. 40, tel. 50 36-0, www.augsburg.steigenberger.de

19 Stormanns Nudelmanufaktur, Im Stadtmarkt (Fischgasse), tel. 4 20 82 11, www.stormanns.eu



Jüdisches Kulturmuseum

Museos en Augsburg

• **Architekturmuseum Schwaben:** Thelottstr. 11, tel. 08 21/22 81 83-0, www.architekturmuseum.de/am-schwaben/home, mar. – dom. 14:00 – 18:00 h

• **Bahnpark:** Firnhaberstr. 22 c, tel. 08 21/45 04 47-1 00, www.bahnpark-augsburg.de

• **Brechthaus:** Auf dem Rain 7, tel. 08 21/5 02 07-0, www.augsburg.de, mar. – dom. 10:00 – 17:00 h

• **Diözesanmuseum St. Afra:** Kornhausgasse 3 – 5, tel. 08 21/31 66-88 33, www.bistum-augsburg.de/museum, mar. – sáb. 10:00 – 17:00 h, dom. 12:00 – 18:00 h

• **Fugger und Welser Erlebnismuseum:** Äußeres Pfaffengässchen 23, tel. 08 21/45 09 78 21, www.fugger-und.welser-museum.de, mar. – dom., festivos 10:00 – 17:00 h

• **Fuggereimuseum:** Fuggerei 56, tel. 08 21/31 98 81-14, www.fugger.de, de abril a septiembre, todos los días de 08:00 – 20:00 h, de octubre a marzo todos los días de 09:00 – 18:00 h

• **Hömannhaus:** Maximilianstr. 48, tel. 08 21/3 24-41 12, www.kunstsammlungen-museen.augsburg.de, mar. – dom. 10:00 – 17:00 h

• **H2 – Zentrum für Gegenwartskunst:** Beim Glaspalast 1, tel. 08 21/3 24-41 55, www.kunstsammlungen-museen.augsburg.de, mar. – dom. 10:00 – 17:00 h

• **Jüdisches Kulturmuseum:** Halderstr. 6 – 8, tel. 08 21/51 36 58, www.jkmas.de, mar. – jue. 09:00 – 18:00 h, vie. 09: – 16:00 h, dom. 10:00 – 17:00 h

• **Kunstmuseum Walter:** Beim Glaspalast 1, tel. 08 21/8 15 11 63, www.kunstmuseumwalter.com, vie. – dom./festivos 11:00 – 18:00 h

• **Lutherstiege:** Im Annahof 2, tel. 08 21/4 50 17 51 00, www.st-anna.augsburg.de, lun. 12:00 – 17:00 h, mar. – sáb. 10:00 – 18:00 h (01/05 – 31/10), 10:00 – 17:00 h (01/11 – 30/04), dom./festivos 15:00 – 17:00 h (01/05 – 31/10), 15:00 – 16:00 h (01/11 – 30/04)



Mozarthaus

• **MAN-Museum:** Heinrich-von-Buz-Str. 28, tel. 08 21/3 22-33 66, www.museum.man.eu, lun. – vie. 09:00 – 16:00 h (solo previa inscripción telefónica)

• **Maximilianmuseum:** Fuggerplatz 1 tel. 08 21/3 24-41 67, www.kunstsammlungen-museen.augsburg.de, mar. – dom. 10:00 – 17:00 h

• **Mozarthaus:** Frauentorstr. 30, tel. 08 21/5 02 07-0, www.kunstsammlungen-museen.augsburg.de, mar. – dom. 10:00 – 17:00 h

• **Naturmuseum:** Ludwigstr. 2, tel. 08 21/3 24-67 40, www.naturmuseum-augsburg.de, mar. – dom. 10:00 – 17:00 h

• **Puppentheatermuseum “die Kiste”:** Spitalgasse 15, tel. 08 21/45 03 45-0, www.diekiste.net, mar. – dom. 10:00 – 19:00 h

• **Schaezlerpalais:** Maximilianstr. 46, tel. 08 21/3 24-41 02, www.kunstsammlungen-museen.augsburg.de, mar. – dom. 10:00 – 17:00 h

• **Schwäbisches Handwerkermuseum:** Beim Rabenbad 6, tel. 08 21/32 59-12 70, www.hwk-schwaben.de, lun./mar. 09:00 – 12:00 h, lun. – vie. 13:00 – 17:00 h, dom./festivos 10:00 – 17:00 h

• **Staatliches Textil und Industriemuseum Augsburg (tim):** Provinostr. 46, tel. 08 21/8 10 01 50, www.timbayern.de, mar. – dom. 09:00 – 18:00 h

• **Staatsgalerie Alte Meister:** Maximilianstr. 46, tel. 08 21/5 10 35 0, www.kunstsammlungen-museen.augsburg.de, mar. – dom. 10:00 – 17:00 h

• **Tycho-Brahe-Museum, Römerturm:** Klausenberg 6 (Kurhaus Göggingen), tel. 08 21/9 06-22 15, www.tycho-brahe-museum.de, de marzo a octubre el último viernes del mes de 14:00 – 18:00 h

• **Weltkriegsbunker in der Fuggerei:** Fuggerei 56, tel. 08 21/31 98 81-14, www.fugger.de, de abril a septiembre todos los días de 08:00 – 20:00 h, de octubre a marzo todos los días de 09:00 – 18:00 h



ATRACCIONES TURÍSTICAS

con plano del centro de la ciudad





Rathaus y Perlachturm

Atracciones turísticas

A Rathaus y Perlachturm: El Rathaus (Ayuntamiento), construido entre 1615 y 1620 por Elias Holl, es un signo de identidad de la ciudad. Se considera la construcción civil más importante del Renacimiento al norte de los Alpes. En el Goldener Saal (Salón Dorado) brillan portones y artesonados de oro. El Rathaus abre todos los días de 10:00 a 18:00 h, excepto en caso de eventos. Junto al Rathaus se alza la torre de 70 metros de altura conocida como Perlachturm (el campanario de la iglesia de St. Peter am Perlach), que ofrece vistas panorámicas espectaculares (de Pascua a finales de octubre y en los fines de semana de Adviento).

B C D Monumentalbrunnen (Fuente Monumental): Un conjunto de tres fuentes único en el mundo – en 1600 se terminaron las tres fuentes con esculturas de bronce de Hubert Gerhard y Adriaen de Vries: Augustusbrunnen **B**, Merkurbrunnen **C** y Herkulesbrunnen **D**.

E Dom (Catedral): Catedral romanicogótica dedicada a Santa María, con dos pórticos ricamente decorados con figuras, el ciclo de pinturas sobre vidrieras más antiguo del mundo, una cripta románica, frescos murales y la Galería de los Obispos, pinturas sobre tablas de Hans Holbein el Viejo y un “Ecce-Homo” – una obra maestra de Georg Petel.

F Diözesanmuseum (Museo Diocesano): El museo catedralicio presenta un gran número de obras de arte – las puertas románicas de bronce de la catedral, ropajes de San Ulrico, el escudo de armas funerario del emperador Carlos V y valiosa plata de Augsburgo.

G Mozarthaus (Casa padre de Wolfgang Amadeus.): Esta casa artesanal barroca es la casa natal de Leopold Mozart, padre Wolfgang Amadeus. En la Mozarthaus, un museo con una exposición permanente informa acerca de la vida de los Mozart y su familia de Augsburgo. Destaca el fortepiano del fabricante de instrumentos de Augsburgo Andreas Stein, en el que tocaron tanto Leopold como W. A. Mozart.



Augustusbrunnen

H Fugger und Welser Erlebnismuseum (museo temático): El museo, en un destacado estilo renacentista (“Wieselhaus”), transmite de forma interactiva e innovadora la historia de la economía en la edad de oro del Renacimiento en Augsburgo. Fugger, Welser y otros comerciantes de Augsburgo hicieron negocios con papas, emperadores y reinas. Eran empresarios mineros y banqueros con enlaces comerciales en todo el mundo.

I St. Anna (Iglesia de Santa Anna): Esta iglesia, perteneciente a un antiguo monasterio carmelita, es la iglesia evangélica principal de Augsburgo, así como una de las atracciones turísticas más importantes de la ciudad. En el aspecto artístico, destacan la Capilla de los Fugger, consagrada en 1518– la primera construcción del Renacimiento en la Baviera actual –, y la Capilla de los Orfebres, decorada con frescos góticos. Un retrato del taller de Lucas Cranach el Viejo representa a Martín Lutero, que residió en el monasterio en 1518. El museo “Lutherstiege” informa acerca de la historia de la Reforma.

J Maximilianmuseum: Dos palacios patricios en estilo renacentista presentan arte y artesanía locales, plata de Augsburgo y piezas cámara de maquetas, única en el mundo. En el Viermethhof, un patio piezas como la cámara con techo de cristal, se conservan las figuras de bronce originales de la Monumentalbrunnen.

K Zeughaus: El arsenal de armas de la ciudad imperial fue elaborado por Elias Holl. En la nave de columnas toscanas, la exposición “Römerlager – Das römische Augsburg in Kisten” presenta restos de la Augsburgo romana.

L Synagoge (sinagoga): La sinagoga fue construida entre 1914 y 1917 como edificio con cúpula, en parte con elementos modernistas, por Heinrich Lömpel y Fritz Landauer. El complejo alberga además el Museo Judío.

M St. Moritz (S. Mauricio): Esta iglesia-abadía de núcleo románico (destruida en la Segunda Guerra Mundial) fue convertida por el famoso arquitecto John



Fugger und Welser Erlebnismuseum (museo temático)



Legenda

A - W Atracciones turísticas

1 - 47 Gastronomía

Yellow Zona peatonal

Red Oficina de turismo

“Tras los pasos de los Fugger”

- 1 Fuggerei
- 2 St. Peter am Perlach
- 3 Rathaus, Goldener Saal y Augustusbrunnen
- 4 Fuggerhaus y monumento a Fugger
- 5 Capilla de los Fugger en la iglesia de Santa Ana
- 6 St. Moritz (Iglesia de San Mauricio)
- 7 Casas de Fugger y Damenhof
- 8 Claustro del monasterio en el Holbeingymnasium
- 9 Sta. Magdalena (Museo Romano, cerrado)
- 10 Capillas de los Fugger en S. Ulrico y Afra
- 11 Catedral y Peutingerhaus
- 12 Heilig-Kreuz-Kirche (Iglesia Católica de la Sta. Cruz)
- 13 Kleiner Goldener Saal (pequeño Salón Dorado)
- 14 Mozarthaus
- 15 Fugger und Welser Erlebnismuseum



Ulrichskirchen

Pawson en una joya de la arquitectura sacra extraordinariamente luminosa e impresionante, en blanco sobre blanco. El Cristo Redentor del coro es una obra principal de Georg Petel, el “Miguel Ángel alemán”.

N Casas de Fugger: La vivienda y la sede comercial de Jakob Fugger, construida entre 1512 y 1515 y, más tarde, ampliada en el tramo que da a la Zeugplatz, con patios interiores (p. ej. el Damenhof) en estilo renacentista italiano. En el Serenadenhof: mirador de los apartamentos imperiales. Acceso desde la Maximilianstraße 36.

O Badstuben: Hans Fugger encargó la decoración de dos salas para colecciones en las Casas de Fugger a artistas italianos entre 1568 y 1573. Pueden admirarse elementos híbridos, personificaciones de las estaciones del año y flores de lis de los Fugger en estilo florentino. Los bustos de emperadores recuerdan las colecciones de antigüedades de los Fugger.

P Schaezlerpalais: El palacio urbano del banquero Liebert von Liebenhofen, cuya construcción finalizó en 1770, alberga un fastuoso salón de fiestas rococó, así como la Galería Alemana del Barroco (Deutsche Barockgalerie). El recorrido por el palacio lleva a la galería estatal de antiguos maestros, con pinturas de Dürero, Holbein el Viejo y Cranach el Viejo.

Q Ulrichskirchen: La basílica católica de los Santos Ulrico y Afra es una construcción del gótico tardío con tres enormes altares barrocos, cuatro capillas dedicadas a los Fugger y un órgano de los Fugger. En una capilla y en la cripta se encuentran enterrados los patrones del obispado y los santos Afra, Ulrico y Simperto. La iglesia evangélica de San Ulrico, anexa a la basílica, experimentó una espléndida transformación en estilo barroco en 1709/10.

R Augsburger Puppenkiste: En el Hospital del Espíritu Santo (Heilig-Geist-Spital), el escenario del Augsburger Puppenkiste, el museo del teatro de marionetas (“La Caja”) muestra a las estrellas de las series de marionetas



Schaezlerpalais



Fuggerei

televisivas. Jim Knopf, Urmel, Sams y compañía son los habitantes de estas escenografías primorosamente dispuestas.

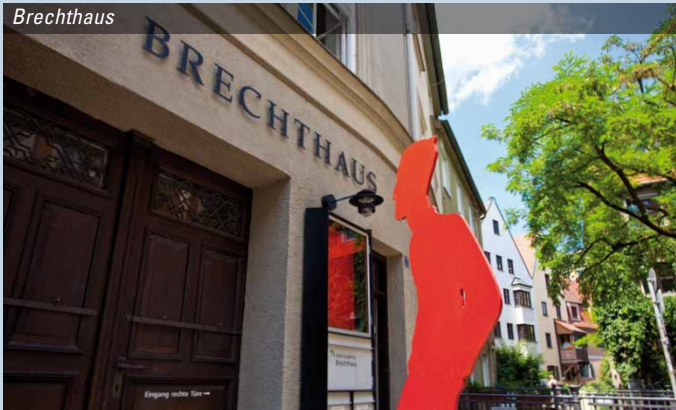
S Wasserwerk am Roten Tor: Desde 1416, esta central hidráulica proporciona suministro a las fuentes de Augsburgo. El conjunto arquitectónico, con sus tres torres del agua, dos edificios de manantiales y el acueducto, es un monumento técnico único en Europa, y puede que pronto se convierta en Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO.

T Fuggerei: Fundada por Jakob Fugger en 1521 para los ciudadanos pobres (católicos) de Augsburgo. Es el centro social más antiguo del mundo, con 142 viviendas en 67 casas. El alquiler anual (sin gastos adicionales) es en la actualidad de 0,88 euros. Con el Fuggereimuseum, un museo en un búnker de la Segunda Guerra Mundial y una vivienda de exposición.

U Brechthaus: Aquí nació Bertolt Brecht en 1898. La característica casa artesanal se halla situada entre dos canales del Lech. Este monumento ilustra acerca de los primeros años de Brecht en Augsburgo, su vida y su obra a través de textos, imágenes, puestas en escena, documentos y libros.

V Kunstmuseum Walter del Glaspalast: El Glaspalast (Palacio de Cristal), un monumento industrial de hierro, hormigón y cristal, alberga el Kunstmuseum Walter, con más de 600 obras de arte moderno. También el “H2-Zentrum für Gegenwartskunst” (Centro de Arte Contemporáneo H2) y la “Staatsgalerie Moderne Kunst” (Galería Estatal de Arte Moderno) tienen sus colecciones aquí.

W Staatliches Textil- und Industriemuseum Augsburg (Museo Textil e Industrial del Estado, tim): En una de las primeras fábricas de Baviera, el “tim” documenta la importancia que tuvo antaño Augsburgo como ciudad industrial en Europa a través de máquinas, modelos y una cronología de historia de la moda.



Brechthaus